

## ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Иконниковой Анны Николаевны на тему:  
«Обучение студентов общественно-политическому переводу  
(региональный компонент)», представленной на соискание ученой  
степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2.  
Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки;  
уровень высшего образования)**

Актуальность диссертации А.Н. Иконниковой на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, убедительно представленная во введении, обусловлена запросом общества на подготовку регионоведов, способных решать коммуникативные задачи общественно-политической направленности в условиях изменений содержания международного сотрудничества, сокращения объема устной иноязычной коммуникации на фоне интенсивного развития информационного пространства. Своевременность обращения к заявленной теме связана с необходимостью преодоления ряда противоречий, в том числе, между имеющимися исследованиями об обучении студентов переводу как неотъемлемой части вузовской языковой подготовки и недостатком его научно-теоретических основ с учетом особенностей студентов из числа коренных народов Республики Саха (Якутия); необходимостью обучения студентов общественно-политическому переводу и отсутствием методики с включением в содержание регионального компонента.

По содержанию диссертация А.Н. Иконниковой соответствует научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки; уровень высшего образования). Автореферат представленной работы отвечает предъявляемым ВАК требованиям, как в структурном, так и в содержательном планах. Научный аппарат диссертации, представленный в автореферате, соответствует логике научно-педагогического исследования. Объект, предмет, задачи, гипотеза, сформулированные соискателем, позволили автору теоретически обосновать, разработать и апробировать методику обучения студентов общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента. Результаты диссертационного исследования прошли апробацию и отражены в 12 публикациях соискателя; из них 1 – учебное пособие; 5 – статьи, опубликованные в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК РФ для публикации основных положений кандидатской диссертации.

Заслуживают позитивной оценки уточнение сущности и структуры понятий «общественно-политический перевод» и «региональный компонент»; формулирование научно-теоретических основ обучения студентов общественно-политическому переводу с учетом регионального компонента; разработка и верификация методики обучения студентов общественно-политическому переводу с учетом регионального компонента;

выявление педагогических условий обучения студентов общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента.

При общей положительной оценке подготовленной диссертации считаем необходимым обозначить аспект, который, на наш взгляд, требуется уточнить. Описывая авторскую методику обучения студентов общественно-политическому переводу с учетом регионального компонента, диссертант, по нашему мнению, не представил ее в тексте автореферата как совокупность упорядоченных дидактических методов. В связи с этим сформулируем вопросы:

1. Является ли предложенная совокупность методов обучения упорядоченной?
2. Что послужило основанием для включения определенных дидактических методов в предложенную методику обучения студентов общественно-политическому переводу с учетом регионального компонента?

Сформулированное замечание не снижает общую положительную оценку проведенного исследования. Все вышеизложенное дает основание утверждать, что диссертация Иконниковой Анны Николаевны на тему: «Обучение студентов общественно-политическому переводу (региональный компонент)», представленная на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, удовлетворяет требованиям пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», введенного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней», а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки; уровень высшего образования).

Отзыв подготовлен доктором педагогических наук, доцентом, профессором кафедры юридической психологии и педагогики ВИПЭ ФСИН России Пановой Оксаной Брониславовной.


Доктор педагогических наук, доцент,  
профессор кафедры юридической  
психологии и педагогики  
ФКОУ ВО «Вологодский институт  
права и экономики Федеральной службы  
исполнения наказаний»

16.01.2024

160002, г. Вологда, ул. Щетинина, д. 2

Тел.: +7 921 722 52 05

E-mail: xenia-vipe@mail.ru

 / О.Б. Панова



Выражаю согласие на обработку персональных данных